Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 145

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 145. XI. Jahrgang. Bern, Donnerstag, 22. Juni. 1893 Berne, Jeudi, 22 Juin. XIme année. № 145

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr, Monatsbilanz, Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets, Bilan mensuel, Bilan général mensuel. — Bilans de compagnies d'assurances (Bilanzen von Versicherungsgesellschaften). — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Déchets d'or et d'argent (Gold- und Silberabfälle). — Voyageurs de commerce. — Ausländische Banken.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

CONCORDIA, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Cöln.

An Stelle des Herrn E. Müller, Lehrer, in Oberdorf, ist Herr **Ernst Roth,** Kaufmann, ebendaselbst, zum Rechtsdomizilträger für den Kanton Basel-Land; und

an Stelle des Herrn Hefty-Oertli in Glarus, Herr **Hch Streiff,** Kaufmann, in Glarus, als Rechtsdomizilträger für den Kanton Glarus ernannt worden.

Bern, den 17. Juni 1893.

Die Generalbevollmächtigten:
(D. 51) **Wyttenbach & Cie.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 16. Juni. Die Firma **A. Specker** in Winterthur (S. H. A. B. vom 21. Mai 1883, pag. 581) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Juni. Inhaber der Firma **Leonhard Bruppacher** in Winterthur ist Leonhard Bruppacher von Horgen, in Winterthur. Glas-, Porzellan-, Steingut- und Holzwarenhandel. Z. Tanne 474.

16. Juni. Inhaber der Firma **J. Schwager** in Zürich I ist Joseph Schwager von Baltersweil (Kt. Thurgau), in Zürich III. Modes und Trauerartikel. Bahnhofbrücke 3.

17. Juni. Die Firma **Maag & Bantli** in Hirslanden (S. H. A. B. vom 17. April 1883, pag. 429) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma **J. Maag, Mech.** in Zürich V, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Joh. Jakob Maag von Zürich, in Zürich V. Mechanische Werkstätte. Eidmattstrasse 10.

17. Juni. Inhaber der Firma **R. Alder-Fierz** in Küsnacht ist Robert Alder-Fierz von und in Küsnacht. Fabrikation von Turngeräten. Wiltisgasse, z. Seehof.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 15. Juni. Inhaber der Firma **Eric Brown** in Basel ist Eric Brown aus England, wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in mathematischen Instrumenten. Geschäftslokal: Dornacherstrasse 83.

15. Juni. Die Firma **X. Nithardt** in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 17) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 16 juin. Sous la dénomination de **La Fraternité,** société de secours en cas de décès et par statuts du 21 mars 1893, révisant les statuts de l'ancienne Fraternité, il a été fondé à La Chaux-de-Fonds une association régie par les dispositions du titre 27 du code fédéral des obligations et ayant pour but d'assurer un secours (fr. 500, fr. 750, fr. 1000), à la famille ou aux ayant droit de chaque sociétaire décédé. Peuvent être admis à faire partie de l'association, les personnes des deux sexes de quelles professions et nationalité qu'elles soient, habitant le district de La Chaux-de-Fonds, agées de 18 ans au moins, de 50 ans au plus et jouissant d'une bonne santé et d'une bonne réputation. Tout candidat doit être présenté au comité par un membre de la société. Le comité statue sur l'admission du candidat. Les sociétaires paient une cotisation annuelle établie d'après l'âge réel des sociétaires au moment de leur entrée dans la société, et en proportion de la somme assurée. Les statuts indiquent le tarif des cotisations, toute modification à ce tarif devra être soumis au préavis du bureau fédéral des assurances. L'association est administrée par un comité dont le nombre des membres est déterminé chaque année, par l'assemblée générale, suivant les besoins de la société. Le comité est nommé par l'assemblée générale au scrutin secret et à la majorité relative. Le président est nommé pour une année par l'assemblée générale au scrutin secret et à la majorité absolue. Le comité complète lui-même son bureau par la nomination d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier et d'un vice-caissier. Les membres du comité sont rééligibles. Avant l'assemblée générale, le comité pourvoit lui-même au remplacement de ceux qui le quittent. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président, le secrétaire et le caissier du comité qui signent collectivement. Les sommes déposées ou placées par la société ne pourront être retirées qu'avec la signature de ces trois personnes. Les publications de la société seront valablement faites par insertions deux fois dans le National suisse, l'Impartial et la Sentinelle. Les membres de la société ne sont pas individuellement responsables des dettes de la société. Les membres du comité ne sont responsables que de la bonne et fidèle exécution de leur mandat; ils ne contractent, à raison de leur gestion aucune obligation personnelle ou solidaire, relativement aux engagements de la société. Le président du comité est M. Georges-Albert Leuba, avocat, de Buttes; le secrétaire du comité est M. Louis Calame-Colin, du Locle et des Planchettes; le caissier du comité est M. Paul-William Jeanneret, secrétaire du collège, tous trois domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

Bureau de Môtiers [district du Val-de-Travers]

16 juin. La raison de commerce **Ele Meystre,** fabrique d'horlogerie, à Belle-Ile, Fleurier (F. o. s. du c. du 3 mars 1883, IIe partie, no 30, page 226), est radiée ensuite de décès du titulaire.

16 juin. Le chef de la maison **Ed. Meystre,** à Fleurier, est Edouard-Rodolphe Meystre de Thierrens (Vaud), domicilié à Fleurier. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureaux: Belle-Ile, Fleurier.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 16 juin. Suivant extrait du procès-verbal qui a été dressé et déposé aux minutes de Me Emile Rivoire, fils, notaire, à Genève, le 1er juin 1893, la société anonyme **Société Immobilière genevoise,** ayant son siège à Genève, et publiée dans les F. o. s. du c. du 20 octobre 1883, no 125, page 940; et du 25 juin 1887, no 64, page 504, réunie en assemblée générale le 8 mai 1893, a modifié deux articles de ses statuts. Lesdites modifications ne portant que sur des points de règlementation intérieure, ne changent rien à la teneur des publications sus-mentionnées. Dans ladite assemblée, le sieur Charles-Louis Cartier, domicilié à Genève, a été élu administrateur en remplacement de M. Amédée Lullin qui a renoncé à ses fonctions.

16 juin. La raison **Marie Favre,** tabacs et cigares, à Genève, 2, Rue de Rive (F. o. s. du c. du 10 avril 1886, no 35, page 248), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire en date du 1er juin 1893.

16 juin. Par arrêt du 14 juin courant, la Cour de justice civile de Genève, a réformé le jugement du Tribunal de première instance, rendu le 29 mai 1893, lequel déclarait en état de faillite la maison **A. Walker,** à Genève, boulangerie, 15, Coutance (F. o. s. du c. du 1er juin 1893, no 129, page 520). En conséquence, ledit sieur A. Walker a été remis à la tête de ses affaires.

Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken
Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses
im Monat Mai 1893 — en mai 1893.

Ordnungsnummer / No d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten / Propres billets reçus	An die emittirende Bank gesandte Noten / Billets expédiés à la Banque qui les a remis
		Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	298,700	167,400
2	Basellandschaftliche Kantonalbank	199,850	31,950
3	Kantonalbank von Bern	770,250	416,650
4	Banca cantonale ticinese	26,400	—
5	Bank in St. Gallen	773,950	294,900
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	21,450	15,100
7	Thurgauische Kantonalbank	56,100	46,900
8	Aargauische Bank	144,050	169,650
9	Toggenburger Bank	32,250	65,950
10	Banca della Svizzera italiana	73,500	3,350
11	Thurgauische Hypothekenbank	17,700	87,950
12	Graubündner Kantonalbank	107,300	58,800
13	Luzerner Kantonalbank	61,900	32,500
14	Banque du commerce	2,493,150	803,700
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	88,800	23,950
16	Bank in Zürich	195,450	247,400
17	Bank in Basel	1,096,100	2,664,300
18	Bank in Luzern	204,950	84,900
19	Banque de Genève	775,750	1,386,850
21	Zürcher Kantonalbank	1,474,550	2,652,300
23	Bank in Schaffhausen	55,800	1,350
24	Banque cantonale fribourgeoise	32,550	15,300
26	Banque cantonale vaudoise	849,200	120,500
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri	12,450	14,750
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	7,400	3,000
30	Banque cantonale neuchâteloise	180,350	517,650
31	Banque commerciale neuchâteloise	420,500	688,900
32	Schaffhauser Kantonalbank	15,800	12,150
33	Glarner Kantonalbank	109,550	47,150
34	Solothurner Kantonalbank	125,550	142,000
35	Obwaldner Kantonalbank	10,200	4,800
36	Kantonalbank Schwyz	2,150	150
37	Credito Ticinese	250	—
38	Banque de l'Etat de Fribourg *)	119,100	30,800
	Total	10,853,000	10,853,000
	April — *avril 1893*	10,911,300	10,911,300
	März — *mars 1893*	15,368,150	15,368,150
	Februar — *février 1893*	17,619,800	17,619,800
	Januar — *janvier 1893*	13,839,700	13,839,700
	Durchschnitt des II. Semesters 1892 / *Moyenne du IIme semestre 1892*	13,082,300	13,082,300

*) Vormals **Nr. 25 Caisse d'amortissement de la dette publique.**

V. Monatsbilanz 1893 der Schweizerischen
vom 31.

Vme Bilan mensuel de 1893 des banques
du 31

Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse: Gesetzliches Metallgeld[1] / Espèces ayant cours légal		Eigene Noten in Kasse / Propres billets en caisse	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände[2] / Autres valeurs en caisse[2]		Disponible Guthaben — Créances à vue: Emissions-Banken und Zweiganstalten / Banques d'émission et succursales		Korrespond.-Debitoren / Correspondants débiteurs		Diverse[3] / Divers[3]		Wechselforde- Créances sur effets de: Schweizer Wechsel[4] / Effets sur la Suisse[4]		Wechsel auf das Ausland / Effets sur l'étranger	
		Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	6,918,791	20	75,450	900,050	51,422	08	109,511	71	244,931	50	—	—	6,667,553	10	910,518	65
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	992,085	—	16,150	135,650	15,541	80	20,459	67	260,703	09	—	—	2,411,817	59	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	8,294,777	60	509,750	977,050	57,169	69	7,373,246	93	2,497,370	17	—	—	7,465,347	02	1,835,883	21
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	863,704	—	9,600	76,250	132,388	74	1,255,895	57	986,206	51	222,634	22	1,926,489	81	2,490,780	28
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	6,012,289	10	78,600	677,050	23,988	34	76,314	50	1,216,090	08	—	—	7,073,368	72	561,441	80
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	316,915	—	4,550	32,350	2,772	49	152,751	80	171,398	10	9,995	60	926,579	37	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	901,180	20	13,850	296,700	41,429	08	2,587,533	01	383,309	98	—	—	1,782,608	25	93,907	38
8	Aargauische Bank, Aarau	2,068,870	84	126,400	461,050	84,694	83	71,617	—	654,136	40	—	—	4,965,396	35	791,224	25
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	524,562	69	28,150	203,250	71,525	66	3,406,669	02	467,419	60	420	30	1,627,242	55	736,007	22
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,052,091	30	7,800	61,750	100,855	12	175,306	59	1,619,129	43	149,431	30	723,907	57	912,349	43
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	728,076	15	10,050	112,700	50,379	75	1,259,822	23	612,776	50	—	—	613,417	72	266,879	30
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,232,408	25	54,300	134,850	20,245	53	272,501	22	322,005	—	44,252	95	7,258,170	86	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	1,712,550	—	40,250	246,750	12,961	24	610,007	74	630,667	98	20,962	99	1,911,492	32	6,282	75
14	Banque du commerce, Genève	8,864,491	60	2,200,450	939,350	21,155	15	802,526	85	766,753	15	853,891	40	12,300,648	15	52,904	85
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,426,412	29	28,650	182,600	16,725	77	53,930	02	75,211	23	—	—	2,672,428	66	30,815	95
16	Bank in Zürich, Zürich	1,279,517	91	31,350	532,700	8,374	16	694,192	28	1,200,072	17	—	—	2,035,669	39	3,488,173	61
17	Bank in Basel, Basel	8,559,835	—	1,420,000	3,516,700	77,841	88	2,068,390	29	233,572	66	—	—	10,178,875	30	803,896	33
18	Bank in Luzern, Luzern	1,946,836	71	75,150	95,850	100,819	78	47,024	40	299,995	28	—	—	1,642,267	21	401,890	50
19	Banque de Genève, Genève	2,105,840	30	330,650	236,050	38,964	20	156,982	35	35,030	25	383,544	35	9,048,494	95	64,493	80
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	14,144,129	65	3,299,350	2,792,100	484,137	32	13,174,670	18	2,564,073	32	—	—	21,263,413	50	6,251,634	30
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,219,761	94	12,000	33,050	77,574	04	48,709	35	557,456	97	6,751	35	1,145,371	11	317,026	68
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	560,370	—	21,650	489,600	6,707	10	57,638	72	53,273	23	—	—	1,630,449	27	5,113	75
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	4,385,422	08	791,100	417,700	212,558	12	1,620,127	21	1,453,302	15	205,040	14	22,000,708	44	1,084,751	61
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altorf	446,890	—	6,100	41,500	12,318	66	215,694	03	65,762	15	—	—	9,820	30	—	—
28	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans	468,245	—	7,050	22,500	2,131	60	94,938	57	6,813	07	—	—	70,105	41	—	—
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	2,585,750	70	169,850	505,200	6,844	43	592,659	81	2,863,807	34	129,892	89	5,688,621	48	2,794,863	14
31	Banq. commercle neuchâteloise, Neuchâtel	1,590,567	—	149,850	384,100	9,629	11	115,348	78	1,533,296	97	597,738	95	5,627,139	14	28,834	95
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	746,240	06	1,850	132,600	36,829	34	22,606	40	86,623	59	4,782	83	821,754	94	271,657	64
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,042,035	—	1,900	52,400	12,684	45	70,502	51	384,958	10	—	—	1,293,041	38	493,724	70
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,045,025	13	3,250	279,950	26,171	98	64,276	46	731,664	60	12,932	—	2,729,894	23	35,977	75
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	438,390	—	11,450	14,500	6,115	57	8,157	21	76,377	10	—	—	74,578	22	—	—
36	Kantonalbank Schwyz	954,955	80	2,600	14,450	6,985	90	64,244	09	169,908	85	—	—	594,198	85	163,033	15
37	Credito Ticinese, Locarno	610,830	—	25,800	23,050	61,035	07	93,525	40	215,988	79	88,296	26	1,012,795	87	290,584	74
*38	Banque de l'Etat de Fribourg	761,625	—	80,550	24,400	11,159	88	318,301	55	2,130,668	83	—	—	3,202,583	32	—	—
		88,801,472	50	9,645,500	15,045,800	1,902,137	86	37,756,083	45	25,570,754	14	2,730,517	53	150,396,250	35	25,184,651	72
		115,394,910. 36						66,057,355. 12						217,108,581. 83			

[1] Inkl. Depositum bei der Centralstelle. [2] Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. [3] Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine.
[1] Compris l'avoir au bureau central. [2] Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. [3] Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission / Emission de billets: Noten-Zirkulation / Billets en circulation		Eigene Noten in Kasse / Propres billets en caisse	Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue: Giro- und Checks-Conti / Comptes de virements et de chèques		Depositen und Kassascheine / Bons de caisse et de dépôts		Emissionsbanken und Zweiganstalten / Banques d'émission et succursales		Korrespondenten-Kreditoren / Correspondants créanciers		Konto-Korrent-Kreditoren[7] / Comptes courants créanciers[7]		Diverse[8] / Divers[8]		Wechsel-Engagements sur: Eigenwechsel / Billets à ordre à terme	
		Fr.		Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	9,924,550		75,450	268,826	56	—	—	299,322	17	188,600	17	3,660,934	97	—	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,483,850		16,150	—	—	—	—	11,817	41	92,455	76	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	14,490,250		509,750	—	—	—	—	7,408,216	—	625,339	73	11,436,014	64	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,990,400		9,600	—	—	—	—	1,255,811	45	1,619,847	81	2,745,897	31	13,252	—	—	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	11,421,400		78,600	484,369	04	—	—	440,920	88	29,240	32	822,520	91	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	695,450		4,550	—	—	—	—	708	14	5,253	30	119,075	47	—	—	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	1,486,150		13,850	—	—	—	—	2,553,415	37	125,643	60	—	—	—	—	54,036	40
8	Aargauische Bank, Aarau	3,873,600		126,400	—	—	465,059	96	281	28	46,675	19	6,610,906	40	—	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	971,850		28,150	—	—	48,698	65	3,186,879	25	161,849	71	3,077,327	49	7,414	38	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,992,200		7,800	—	—	—	—	14,693	15	409,667	10	1,644,544	69	3,295	40	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	989,950		10,050	—	—	58,966	20	1,177,733	70	107,254	74	1,451,869	30	1,085	—	100,000	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,945,700		54,300	—	—	—	—	30,998	28	21,273	28	2,926,447	59	11,389	70	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	2,975,300		24,700	—	—	936,517	63	569,929	77	33,229	38	2,319,912	46	—	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève	20,299,550		2,200,450	2,164,384	45	—	—	308,605	50	—	—	—	—	3,115	—	—	—
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,971,350		28,650	—	—	—	—	10,015	59	19,851	89	2,293,578	03	—	—	—	—
16	Bank in Zürich, Zürich	1,968,650		31,350	1,099,125	55	—	—	85,671	84	164,836	—	—	—	3,856	50	—	—
17	Bank in Basel, Basel	18,580,000		1,420,000	5,573,941	99	—	—	1,478,543	22	7,418	29	691,031	55	—	—	—	—
18	Bank in Luzern, Luzern	3,924,850		75,150	708,554	35	—	—	534,527	19	128,877	74	143,593	20	44,172	89	—	—
19	Banque de Genève, Genève	4,669,350		330,650	368,581	—	—	—	13,474	85	259,247	—	—	—	608	50	—	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	19,900,650		3,299,350	9,608,176	33	2,501,866	92	13,765,568	69	97,356	27	9,111,577	75	—	—	300,000	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,488,000		12,000	35,546	85	—	—	83,219	84	85,469	88	1,562,076	15	2,124	10	148,812	50
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	978,300		21,650	—	—	—	—	63,678	37	49,378	80	1,279,383	42	1,367	50	—	—
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	9,208,900		791,100	1,054,810	90	—	—	79,150	15	484,376	50	8,493,595	21	83,184	25	—	—
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altorf	993,900		6,100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans	992,950		7,050	—	—	31,303	35	54,810	16	25,337	12	164,905	65	—	—	20,000	—
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	5,830,150		169,850	—	—	—	—	634,416	54	204,001	89	3,555,068	45	—	—	—	—
31	Banque commle neuchâteloise, Neuchâtel	3,450,150		149,850	549,908	22	3,110	70	87,901	69	15,922	55	—	—	500	—	—	—
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,498,150		1,850	1,492	20	—	—	60,807	17	45,741	38	1,454,777	17	—	—	—	—
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,498,100		1,900	—	—	93,283	75	19,669	46	4,784	64	1,373,802	92	2,720	—	—	—
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	3,996,750		3,250	111,190	50	—	—	135,428	92	195,956	47	2,761,652	31	—	—	—	—
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	988,550		11,450	—	—	—	—	—	—	13,316	05	185,341	82	—	—	—	—
36	Kantonalbank Schwyz	1,997,400		2,600	—	—	32,806	42	10,163	08	26,566	81	690,610	16	—	—	—	—
37	Credito Ticinese, Locarno	1,224,200		25,800	—	—	—	—	210,297	46	312,579	85	—	—	4,695	—	—	—
*38	Banque de l'Etat de Fribourg	1,419,450		80,550	—	—	—	—	196,822	—	12,050	80	4,029,760	93	—	—	—	—
		165,120,000		9,629,950	22,028,907	94	4,171,613	61	34,783,498	57	5,619,400	02	74,606,205	95	182,780	22	622,848	90
		174,749,950. —							141,392,406. 31								14,514,267. 06	

[7] Rückzahlbar ohne oder mit ganz kurzer Kündigungsfrist. [8] Inkl. nicht erhobene Dividenden. [9] Inkl. Hypotheken auf Liegenschaften.
[7] Payable sans ou à courte dénonciation. [8] Compris dividendes non perçus. [9] Compris les hypothèques sur immeubles.

* Vormals **Nr. 25, Caisse d'amortissement de la dette publique.**

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)
Mai 1893.

d'émission suisses (y compris les succursales)
mai 1893.

Actif

-rungen change		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total		Nr.
Wechsel mit Faustpfand [5] Avances sur nantissement [5]		Conto-Corrent-Debitoren Comptes courants débiteurs		Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit Créances sans engagement par lettre de change		Hypothekaranlagen Créances hypothécaires		Effekten Effets publics		Diverse [6] Divers [6]		Mobilien und Immobilien Meubles et immeubles		Kommanditen Commandites		Gesellschafts-Conti Comptes d'ordre (charges)		Capital non versé de dotation et sur actions				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
—	—	3,075,399	54	2,335,133	95	30,450,143	99	1,662,541	10	—	—	553,311	53	—	—	983,025	51	—	—	54,937,783	86	1
585,327	40	718,126	71	1,548,597	60	25,249,192	30	897,825	—	—	—	63,932	55	—	—	1,215,091	82	—	—	34,130,500	53	2
540,161	60	7,991,438	12	401,122	40	294,575	65	11,854,865	40	—	—	447,050	20	—	—	260,972	66	—	—	50,800,780	65	3
26,500	—	4,972,859	89	—	—	700,000	—	3,899,801	87	862,144	75	70,000	—	2,594,467	36	180,632	13	—	—	21,270,355	13	4
3,791,915	25	890,498	68	229,003	11	240,376	45	571,225	10	—	—	66,150	—	555,500	—	80,554	27	2,250,000	—	24,394,365	40	5
30,001	80	895,019	76	—	—	48,319	72	835,613	10	—	—	38,905	45	—	—	34,226	79	300,000	—	3,799,398	98	6
1,101,138	60	2,269,416	59	1,724,474	83	38,683,357	07	1,919,606	—	—	—	183,262	75	—	—	1,553,339	64	—	—	53,535,113	38	7
1,157,000	—	3,862,424	49	1,056,461	30	26,120,715	33	5,027,192	45	—	—	346,857	95	—	—	663,379	41	—	—	47,457,420	60	8
899,900	90	8,461,522	28	2,563,590	05	8,206,880	97	1,233,462	25	—	—	811,029	93	—	—	84,115	70	—	—	29,325,749	12	9
1,012,725	—	2,857,201	09	—	—	150,000	—	5,778,339	54	964	41	221,267	48	523,264	23	280,009	06	1,000,000	—	16,626,391	55	10
711,944	80	1,483,991	38	2,283,916	65	33,937,953	88	1,828,498	15	—	—	85,190	—	—	—	1,189,812	28	—	—	45,175,408	79	11
203,000	—	4,528,822	55	1,906,928	25	14,860,323	98	6,897,976	—	—	—	71,924	76	—	—	707,911	40	—	—	39,515,620	75	12
1,413,130	—	3,525,198	57	19,588,261	95	9,569,362	77	12,179,787	45	93,460	95	43,948	31	—	—	33,848	24	—	—	51,638,923	26	13
4,471,600	—	—	—	—	—	—	—	6,198,540	—	—	—	366,000	—	—	—	62,045	05	—	—	37,900,356	20	14
—	—	975,934	28	8,119,655	45	1,004,334	65	28,283	75	—	—	—	—	—	—	254,887	31	—	—	14,869,869	36	15
3,376,789	35	3,739,117	59	—	—	—	—	3,924,372	50	†1,353,903	65	300,000	—	—	—	49,255	50	—	—	22,013,488	11	16
7,874,793	85	2,678,284	66	1,506,500	—	—	—	5,054,653	35	—	—	340,000	—	—	—	129,053	46	4,000,000	—	48,442,396	78	17
2,619,004	36	3,745,870	82	3,815,850	—	1,919,839	57	5,356,142	15	27,110	93	1,006,000	—	—	—	242,486	36	4,000,000	—	27,342,138	07	18
1,134,514	40	—	—	—	—	—	—	710,662	50	59,699	65	225,094	—	—	—	30,751	20	—	—	14,560,771	95	19
—	—	13,305,561	76	18,976,427	19	84,748,361	96	3,254,561	55	—	—	566,098	37	164,220	—	2,808,463	98	--	—	187,797,203	08	21
851,985	85	3,618,826	09	1,847,635	80	1,506,855	95	3,097,880	01	—	—	370,831	94	—	—	157,298	36	—	—	14,869,015	44	23
107,324	20	2,940,320	70	14,006	20	357,041	02	1,111,049	05	623	—	362,207	03	15,000	—	25,206	49	—	—	7,757,579	76	24
4,629,951	65	6,991,564	47	6,524,121	35	4,809,169	11	16,618,228	90	879,060	44	538,605	24	—	—	776,512	45	—	—	73,937,923	36	26
—	—	1,026,967	56	415,000	—	3,070,051	91	4,975,176	55	—	—	13,261	21	—	—	218,958	99	—	—	10,517,501	36	27
12,227	90	517,471	88	33,264	92	1,512,395	14	883,560	—	—	—	—	—	—	—	74,604	67	—	—	3,705,308	16	28
376,107	40	2,850,146	99	253,884	20	11,589,077	—	1,563,859	65	5,929	74	199,784	16	—	—	534,572	26	—	—	32,710,851	19	30
467,920	—	212,774	02	—	—	—	—	2,109,807	75	—	—	166,640	—	—	—	22,520	17	—	—	13,016,166	84	31
665,846	94	332,941	98	971,269	20	5,778,975	50	2,830,367	61	—	—	271	—	—	—	234,782	31	—	—	12,939,349	34	32
158,663	75	2,626,725	16	2,160,852	05	6,498,278	72	3,422,490	85	—	—	45,100	—	—	—	619,713	68	—	—	18,883,070	35	33
1,293,473	25	2,282,382	44	3,772,934	01	25,211,116	29	3,487,253	70	—	--	793,140	65	—	—	937,457	55	—	—	43,706,900	04	34
36,500	—	380,853	51	88,297	81	2,310,583	01	870,900	—	—	—	—	—	—	—	2,482	81	—	—	4,319,185	24	35
765,050	—	658,587	12	2,850,635	32	1,045,778	29	2,255,518	90	—	—	16,029	05	—	—	150,118	73	—	—	9,712,094	05	36
605,694	41	3,733,691	43	—	—	225,921	05	1,468,348	05	8,251	85	109,390	64	—	—	83,678	55	—	—	8,656,882	11	37
607,487	10	2,552,737	05	28,837	07	2,747,666	69	18,381,529	25	95,027	50	186,581	77	—	—	727,587	29	—	—	31,856,742	30	38
41,527,679	76	100,702,679	16	85,016,660	66	342,846,647	97	142,189,919	48	3,386,176	87	8,607,865	97	3,852,451	59	15,409,356	08	11,550,000	—			
		674,142,084. 14										27,869,673. 64										

[4] Inkl. Wechsel zum Inkasso. [5] Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. [6] Inkl. Liquidationen und Restanzen.
[4] Compris les effets à l'encaissement [5] Compris les warrants et les *Gantrödel* de Bâle-Campagne. [6] Compris liquidations et soldes.

Aktiven / Actif 1,112,122,605 09

Passif

schulden effets de change		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital-actions et de dotation				Total		Nr.
Tratten und Acceptationen Traites et acceptations		Konto-Korrent-Kreditoren Comptes courants créanciers		Sparkassaeinlagen Dépôts en caisse d'épargne		Depositenscheine und Obligationen Bons de dépôts et obligations		Feste Anleihen Emprunts		Diverse [9] Divers [6]		Reservefonds Fonds de réserve		Gesellschafts-Conti Comptes d'ordre (produits)		Einbezahlt Versé		Ausstehend Dû				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
252,450	—	—	—	19,658,727	47	12,842,500	—	—	—	—	—	1,452,430	97	313,991	55	6,000,000	—	—	—	54,937,783	86	1
7,411	20	740,610	35	4,364,257	40	22,372,150	—	—	—	—	—	1,031,844	40	1,009,954	01	3,000,000	—	—	—	34,130,500	53	2
138,025	—	5,000,000	—	—	—	536,500	—	—	—	—	—	382,563	60	274,121	68	10,000,000	—	—	—	50,800,780	65	3
1,377,311	64	852,299	58	5,361,474	54	3,800,713	51	—	—	—	—	20,000	—	223,747	29	2,000,000	—	—	—	21,270,355	13	4
45,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	272,314	25	6,750,000	—	2,250,000	—	24,394,365	40	5
—	—	238,643	97	424,055	95	1,136,981	26	—	—	—	—	130,500	—	44,180	89	700,000	—	300,000	—	3,799,398	98	6
158,197	10	4,948,275	86	9,466,320	47	29,510,584	—	—	—	—	—	740,000	—	1,478,640	58	3,000,000	—	—	—	53,535,113	38	7
88,678	—	460,070	35	3,283,062	40	25,288,200	—	—	—	—	—	600,000	—	614,486	52	6,000,000	—	—	—	47,457,420	60	8
2,187,515	42	—	—	6,799,157	53	8,712,053	35	—	—	637,000	—	448,000	—	59,853	34	3,000,000	—	—	—	29,325,749	12	9
431,983	08	1,322,785	50	4,731,752	47	2,885,200	—	—	—	—	—	810,000	—	372,470	16	1,000,000	—	1,000,000	—	16,626,391	55	10
77,173	08	1,960,333	28	8,618,808	55	22,663,759	12	—	—	—	—	1,520,000	—	938,425	82	5,500,000	—	—	—	45,175,408	79	11
20,000	—	—	—	9,337,569	70	18,928,750	—	—	—	—	—	1,361,277	90	877,914	30	2,000,000	—	—	—	39,515,620	75	12
143,852	—	1,466,495	60	29,100,041	43	10,625,789	70	—	—	41,081	63	1,043,969	77	358,103	86	2,000,000	—	—	—	51,638,923	26	13
—	—	—	—	77,681	95	—	—	—	—	—	—	505,000	—	341,569	30	12,000,000	—	—	—	37,900,356	20	14
82,087	60	—	—	4,322,510	14	2,534,165	90	—	—	—	—	239,890	02	367,770	19	2,000,000	—	—	—	14,869,869	36	15
2,165,000	—	—	—	—	—	5,604,900	—	—	—	31,914	65	610,000	—	248,183	57	10,000,000	—	—	—	22,013,488	11	16
—	—	3,288,008	59	—	—	—	—	—	—	—	—	1,000,000	—	403,453	14	12,000,000	—	4,000,000	—	48,442,396	78	17
1,044,777	90	1,596,760	83	396,485	31	4,587,968	85	5,492,000	—	—	—	290,000	—	374,419	81	4,000,000	—	4,000,000	—	27,342,138	07	18
—	—	—	—	3,514,401	60	2,244,686	55	—	—	—	—	562,960	85	96,811	60	2,500,000	—	—	—	14,560,771	95	19
3,053,138	73	—	—	37,469,206	92	69,843,500	—	—	—	—	—	4,475,000	—	2,371,811	47	12,000,000	—	—	—	187,797,203	08	21
2,341,778	26	1,800,998	23	—	—	3,297,400	—	—	—	—	—	403,348	75	108,240	88	2,500,000	—	—	—	14,869,015	44	23
—	—	—	—	2,703,061	15	—	—	—	—	—	—	230,000	—	30,760	52	2,400,000	—	—	—	7,757,579	76	24
—	—	—	—	—	—	36,634,519	21	—	—	—	—	3,282,916	66	1,825,370	48	12,000,000	—	—	—	73,937,923	36	26
—	—	113,258	61	8,545,773	81	—	—	—	—	—	—	216,200	—	142,268	94	500,000	—	—	—	10,517,501	36	27
—	—	—	—	1,491,420	73	313,000	—	—	—	—	—	40,039	42	64,491	73	500,000	—	—	—	3,705,308	16	28
—	—	5,136,609	05	—	—	12,571,797	88	—	—	—	—	36,600	—	572,357	38	4,000,000	—	—	—	32,710,851	19	30
—	—	816,112	75	—	—	2,626,500	—	—	—	24,796	10	1,200,000	—	91,414	83	4,000,000	—	—	—	13,016,166	84	31
33,000	—	—	—	1,151,500	14	7,294,565	10	—	—	—	—	194,007	20	203,458	98	1,000,000	—	—	—	12,939,349	34	32
144,574	55	—	—	13,829,585	90	—	—	—	—	—	—	500,000	—	414,649	13	1,000,000	—	—	—	18,883,070	35	33
85,243	10	390,161	18	—	—	29,875,351	91	—	—	—	—	484,855	41	667,060	24	5,000,000	—	—	—	43,706,900	04	34
—	—	—	—	1,672,973	44	826,806	—	—	—	—	—	115,565	22	5,182	71	500,000	—	—	—	4,319,185	24	35
14,221	50	—	—	3,758,237	88	1,982,000	—	—	—	—	—	48,891	—	148,597	20	1,000,000	—	—	—	9,712,094	05	36
—	—	1,690,108	16	2,372,387	55	1,189,800	—	—	—	—	—	—	—	127,014	09	1,500,000	—	—	—	8,656,882	11	37
—	—	5,953,880	79	—	—	4,126,585	70	—	—	26,682	60	274,465	25	736,494	23	15,000,000	—	—	—	31,856,742	30	38
13,891,418	16	37,775,413	18	182,450,454	43	344,856,728	04	5,492,000	—	761,474	98	26,050,326	42	16,179,584	67	156,350,000	—	11,550,000	—			
14,514,267. 06		571,336,070. 63										42,229,911. 09				167,900,000. —						

† Inklusive Fr. 1,200,000 baar hinterlegte Notendeckung.
† Compris fr. 1,200,000 couverture de billets déposée.

Passiven / Passif 1,112,122,605 09

Schweizerische Emissionsbanken.

General-Monats-Bilanz vom 31. Mai 1893

verglichen mit dem Vormonat.

Passiven.	30. April. Fr.	Ct.	31. Mai. Fr.	Ct.
Noten in Handen Dritter	158,677,200	—	150,058,650	—
Eigene und andere Noten in Kassa	16,328,450	—	24,691,300	—
Noten-Emission	**175,005,650**	**—**	**174,749,950**	**—**
Giro- und Checks-Konti	21,752,656	—	22,028,907	94
Depositen- und Kassascheine	4,222,660	64	4,171,613	61
Emissionsbanken und Zweiganstalten	34,443,263	79	34,783,498	57
Korrespondenten-Kreditoren	7,436,388	49	5,619,400	02
Konto-Korrent-Kreditoren	72,227,038	41	74,606,205	95
Diverse	342,937	41	182,780	22
Andere kurzfällige Schulden	**140,424,944**	**74**	**141,392,406**	**31**
Eigen-Wechsel	358,568	90	622,848	90
Tratten und Acceptationen	13,214,913	98	13,891,418	16
Wechsel-Schulden	**13,573,482**	**88**	**14,514,267**	**06**
Konto-Korrent-Kreditoren	34,644,880	09	37,775,413	18
Sparkassa-Einlagen	181,600,818	53	182,450,454	43
Depositen-Scheine und Obligationen	344,612,306	11	344,856,728	04
Feste Anleihen	5,492,000	—	5,492,000	—
Diverse	773,901	83	761,474	98
Andere Schulden auf Zeit	**567,123,906**	**56**	**571,336,070**	**63**
Reservefonds, ordentlicher und ausserordentlicher	26,144,596	42	26,050,326	42
Gesellschafts-Konti	13,779,403	07	16,179,584	67
Eingezahltes Kapital	156,350,000	—	156,350,000	—
Eigene Gelder	**196,273,999**	**49**	**198,579,911**	**09**
Ausstehendes Kapital	**11,550,000**	**—**	**11,550,000**	**—**
	1,103,951,983	**67**	**1,112,122,605**	**09**
Aktiven				
Gesetzliche Baardeckung der Noten-Zirkulation	66,953,900	—	66,048,000	—
Verfügbare Baarschaft	21,436,160	—	22,753,472	50
Eigene Noten	7,620,900	—	9,645,500	—
Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	8,707,550	—	15,045,800	—
Uebrige Kassabestände	1,738,396	81	1,902,137	86
Kassa	**106,456,906**	**81**	**115,394,910**	**36**
Emissionsbanken und Zweiganstalten	37,719,779	93	37,756,083	45
Korrespondenten-Debitoren	26,036,308	31	25,570,754	14
Diverse	1,651,339	84	2,730,517	53
Kurzfällige Guthaben	**65,407,428**	**08**	**66,057,355**	**12**
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	156,287,963	93	150,396,250	35
Wechsel auf das Ausland	22,513,116	08	25,184,651	72
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	44,606,653	33	41,527,679	76
Wechselforderungen	**223,407,733**	**34**	**217,108,581**	**83**
Konto-Korrent-Debitoren	102,361,154	41	100,702,679	16
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	82,266,772	29	85,016,660	66
Hypothekar-Anlagen	342,021,712	24	342,846,647	97
Effekten (öffentliche Werthpapiere)	140,078,481	06	142,189,919	48
Liquidationen und Diverse	3,686,939	22	3,386,176	87
Andere Forderungen auf Zeit	**670,415,059**	**22**	**674,142,084**	**14**
Mobilien und Immobilien	8,669,019	94	8,607,865	97
Kommanditen und Betheiligungen	3,760,595	39	3,852,451	59
Gesellschafts-Konti	14,285,240	89	15,409,356	08
Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti	**26,714,856**	**22**	**27,869,673**	**64**
Ausstehendes Kapital	**11,550,000**	**—**	**11,550,000**	**—**
	1,103,951,983	**67**	**1,112,122,605**	**09**

Banques d'émission suisses.

Bilan général mensuel du 31 mai 1893

comparé avec le mois précédent.

Passif.	30 avril Francs.	Ct.	31 mai Francs.	Ct.
Billets en mains de tiers	158,677,200	—	150,058,650	—
Propres billets et autres billets en caisse	16,328,450	—	24,691,300	—
Emission de billets	**175,005,650**	**—**	**174,749,950**	**—**
Comptes de virement et de chèques	21,752,656	—	22,028,907	94
Bons de caisse et de dépôts	4,222,660	64	4,171,613	61
Banques d'émission et succursales	34,443,263	79	34,783,498	57
Correspondants créanciers	7,436,388	49	5,619,400	02
Comptes courants créanciers	72,227,038	41	74,606,205	95
Divers	342,937	41	182,780	22
Autres engagements à courte échéance	**140,424,944**	**74**	**141,392,406**	**31**
Billets à ordre	358,568	90	622,848	90
Traites et acceptations	13,214,913	98	13,891,418	16
Engagements par effets de change	**13,573,482**	**88**	**14,514,267**	**06**
Comptes courants créanciers	34,644,880	09	37,775,413	18
Dépôts en caisse d'épargne	181,600,818	53	182,450,454	43
Bons de dépôt et obligations	344,612,306	11	344,856,728	04
Emprunts fixes	5,492,000	—	5,492,000	—
Divers	773,901	83	761,474	98
Autres engagements à terme	**567,123,906**	**56**	**571,336,070**	**63**
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	26,144,596	42	26,050,326	42
Comptes d'ordre	13,779,403	07	16,179,584	67
Capital versé	156,350,000	—	156,350,000	—
Fonds propres	**196,273,999**	**49**	**198,579,911**	**09**
Capital non versé	**11,550,000**	**—**	**11,550,000**	**—**
	1,103,951,983	**67**	**1,112,122,605**	**09**
Actif.				
Couverture légale des billets en circulation	66,953,900	—	66,048,000	—
Espèces disponibles	21,436,160	—	22,753,472	50
Propres billets	7,620,900	—	9,645,500	—
Billets des autres banques d'émission suisses	8,707,550	—	15,045,800	—
Autres valeurs en caisse	1,738,396	81	1,902,137	86
Caisse	**106,456,906**	**81**	**115,394,910**	**36**
Banques d'émission et succursales	37,719,779	93	37,756,083	45
Correspondants débiteurs	26,036,308	31	25,570,754	14
Divers	1,651,339	84	2,730,517	53
Créances à courte échéance	**65,407,428**	**08**	**66,057,355**	**12**
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	156,287,963	93	150,396,250	35
Effets sur l'étranger	22,513,116	08	25,184,651	72
Avances sur nantissement (y compris warrants)	44,606,653	33	41,527,679	76
Créances sur lettres de change	**223,407,733**	**34**	**217,108,581**	**83**
Comptes courants débiteurs	102,361,154	41	100,702,679	16
Obligations sans engagement par lettres de change	82,266,772	29	85,016,660	66
Créances hypothécaires	342,021,712	24	342,846,647	97
Effets publics	140,078,481	06	142,189,919	48
Liquidations et divers	3,686,939	22	3,386,176	87
Autres créances à terme	**670,415,059**	**22**	**674,142,084**	**14**
Mobilier et immobilier	8,669,019	94	8,607,865	97
Commandites et participations	3,760,595	39	3,852,451	59
Comptes d'ordre	14,285,240	89	15,409,356	08
Placements fixes et comptes d'ordre	**26,714,856**	**22**	**27,869,673**	**64**
Capital non versé	**11,550,000**	**—**	**11,550,000**	**—**
	1,103,951,983	**67**	**1,112,122,605**	**09**

Compagnia di Assicurazione di Milano

contro i danni degli incendi, sulla Vita dell' Uomo e per le Rendite Vitalizie.

Istituita nell'anno 1826. — Residente in MILANO, Via Lauro 7.

Autorizzata ad operare per il ramo incendi nel territorio elvetico, con decreto del Consiglio federale in Berna, 4 ottobre 1892.

Bilancio al 31 dicembre 1892.

Attivo.

Lire	Ct.	
1,480,960	—	1. Debito degli azionisti pei $^4/_5$ di capitale non versato sopra nº 356 azioni emesse nella sezione Incendi a L. 4,160.
228,800	—	2. Azioni non emesse, nº 44 al valore nominale di L. 5,200.
14,000	—	3. Mutui garantiti da ipoteca e residui prezzi.
1,974,000	—	4. Beni stabili.
2,229,683	19	5. Rendita italiana 5% L. 202,035 di annua rendita.
		6. Titoli diversi:
41,228	40	*a.* Prestito austriaco in carta Fni 40,000 di valor nominale.
544,280	62	*b.* Cartelle fondiarie Cassa Risparmio nº 1449 da L. 500.
278,666	50	*c.* Cartelle fondiarie Banca nazionale 4 % nº 612 da L. 500.
110,212	50	*d.* Obbligazioni ferroviarie del Tirreno nº 250 da L. 500.
101,851	10	7. Depositi in conto corrente presso istituti di credito.
57,607	86	8. Contanti in cassa.
13,143	20	9. Mobiliare, polizze e placche.
		10. Debitori diversi:
175,756	—	*a.* Compagnie di riassicurazione.
168,010	13	*b.* Agenzie della compagnia.
59,930	33	*c.* Quote di premio in corso di riscossione.
180,127	16	*d.* Provvigioni e spese delle agenzie riferibili alle anticipazioni ed ai premi riservati.
53,919	50	*e.* Saldo conti per cause differenti.
103,680	21	*f.* Debito della sezione Vita verso la sezione Incendi per partite di giro.
906,700	—	11. Depositi cauzionali a valore nominale.
8,722,556	70	

(B. 28)

Passivo.

	Lire	Ct.
1. Capitale sociale costituito da nº 400 azioni da L. 5,200	2,080,000	—
2. Fondo di riserva statuario accumulato con quote utili degli esercizi anteriori	2,360,000	—
3. Riporto delle quote di premio pei rischi non estinti al 31 dicembre 1892	1,094,091	42
4. Riserva straordinaria ossia avanzo indiviso a tutto l'esercizio 1891	841,519	15
5. Interessi e dividendi da pagarsi agli azionisti sugli esercizi anteriori	2,905	—
6. Creditori diversi:		
a. Compagnia di riassicurazione	43,688	22
b. Agenzie della compagnia	4,959	47
c. Premi riscossi in anticipazione	106,756	40
d. Conto speciale di riassicurazione	352,691	06
e. Diversi per saldo quote indenizzi	351,482	57
f. Riscossioni di interessi, fitti anticipati e cauzioni	52,714	80
g. Fondo di previdenza impiegati	58,910	—
h. Saldo conti per cause differenti	69,257	61
7. Depositanti dei titoli in cauzione	906,700	—
8. Utili dell' esercizio a pareggio	396,881	—
	8,722,556	70

Milano, 4 maggio 1893.

Il presidente del consiglio d'amministrazione: **Dott. Giovanni Vittadini.**

Visto: I sindaci: **Avv. Omero Guaita. Antonio Bellardi. Antonio Jusi.**

Il direttore: **Carlo Luccini.**

Il capo contabile: **Rag. Carlo Molgora.**

Compagnie française du Phénix,

Société anonyme d'assurances contre l'incendie, à Paris.

Balance des comptes au 31 décembre 1892.

Débit.

fr.	ct.	
821,821	25	Rentes sur l'état, 3 %.
1,744,577	77	» » » 4½ %.
9,975,702	22	Valeurs diverses.
2,002,100	98	Immeubles.
157,006	90	Caisse.
7,178	46	Effets à recevoir.
724,376	77	Agents divers.
531,249	89	Divers comptes débiteurs. (B. 29)
15,964,014	24	

Crédit.

	fr.	ct.
Fonds social	4,000,000	—
Réserve sociale	2,000,000	—
Primes réservées pour les risques en cours	4,000,000	—
Réserve de prévoyance	2,800,000	—
Sinistres restant à régler	740,790	—
Dividendes restant à payer	24,900	—
Compagnies de réassurances	80,562	69
Divers comptes créditeurs	893,807	27
Profits et pertes	1,423,954	28
	15,964,014	24

Les mandataires généraux pour la Suisse:
Koechlin & Sandreuter.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

17 juin 1893, 12 h. m.
No 6464.
J. Ullmann, négociant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres or, argent et métal, boîtes, cuvettes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

17 juin 1893, 12 h. m.
No 6465.
J. Ullmann, négociant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres métal, boîtes, cuvettes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Commerce des déchets d'or et d'argent.

En exécution de la loi fédérale du 17 juin 1886 sur le commerce des déchets d'or et d'argent, le département soussigné a délivré le registre prescrit par l'article 1er de la loi, à M. **Virgile Bouille,** acheteur et fondeur, au **Boéchet,** près les Bois.

Berne, le 21 juin 1893.

Département fédéral des affaires étrangères,
Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.
(V. 22)

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Voyageurs de commerce.

Le conseil fédéral demande à l'assemblée fédérale l'autorisation de s'entendre avec le gouvernement français, pour que les voyageurs de commerce des deux pays soient réciproquement traités selon les règles fixées pour les voyageurs des maisons suisses, par la loi fédérale du 24 juin 1892 concernant les taxes de patente des voyageurs de commerce. Le message du conseil fédéral relatif à cette demande s'exprime comme suit:

« Comme on le sait, nous frappons de taxes spéciales, depuis le 1er janvier de cette année, non seulement les *marchandises* françaises, mais aussi ceux qui les répandent, c'est-à-dire les *voyageurs de commerce* français. Chacun de ces derniers doit, pour pouvoir visiter les maisons faisant la revente de ses articles (commerce en gros), se munir d'une carte de légitimation coûtant 200 fr. pour un semestre et 300 francs pour l'année, tandis que les voyageurs indigènes et ceux des autres pays, sauf le Portugal et la Suède, reçoivent cette carte gratuitement. Pour la recherche de commandes chez les particuliers (commerce de détail), les voyageurs des maisons françaises paient 300 francs par semestre ou 500 francs par an; pour les voyageurs suisses, ces taxes sont de 100 et 150 francs.

L'application de ces taxes exceptionnelles découle de la loi fédérale du 24 juin 1892 qui dispose, à son article 3, que les voyageurs de maisons étrangères ne peuvent prendre des commandes en Suisse aux mêmes conditions que les voyageurs indigènes, que si la Suisse a *conclu à cet égard des stipulations* avec l'état sur le territoire duquel ces maisons sont établies.

Jusqu'au 1er février de l'année dernière, le régime helvético-français des voyageurs de commerce était réglé par le traité de commerce de 1882. Sous l'empire de ce traité existait une disparité en ce sens que nous étions obligés d'accorder la franchise de toute taxe aux voyageurs français visitant les particuliers, tandis que nos propres voyageurs pouvaient être, dans quelques cantons, astreints au paiement des taxes qui y étaient prescrites. Le traité ayant expiré le 1er février de l'année passée, cette obligation a dès lors cessé d'exister et les voyageurs français ont été, pendant le provisoire qui a régné jusqu'à la fin de la même année, traités à tous égards sur le même pied que les nationaux. Dans l'intervalle, la loi fédérale sur les taxes de patente a été élaborée et son entrée en vigueur fixée au 1er janvier 1893. Immédiatement avant cette date, échouait notre nouvel arrangement commercial avec la France, arrangement qui, entre autres, fixait le régime des voyageurs de commerce d'après les principes de la loi fédérale précitée. Il est résulté de ce fait que dès le jour même où notre législation exigeait l'existence de stipulations spéciales pour que les voyageurs étrangers fussent assimilés aux nationaux, nous nous sommes trouvés sans stipulation de ce genre avec la France.

Ce n'est pas sans regret que, par suite de cette situation, le conseil fédéral a décidé, le 27 décembre dernier, de soumettre les voyageurs français à des taxes spéciales, se conformant ainsi au texte de la loi. Autant il était décidé à ne pas laisser plus longtemps entrer en Suisse les *marchandises* françaises aux mêmes conditions que celles des pays avec lesquels nous avons des traités — ce que l'on a du reste trouvé compréhensible même dans le monde commerçant français, — autant il désirait d'autre part, ne pas soulever inutilement contre nous l'opinion publique en France par des mesures de nature vexatoire. L'application de taxes exceptionnelles aux voyageurs de commerce français, c'est-à-dire des représailles touchant aux personnes, devait évidemment produire une toute autre impression que des droits différentiels sur les marchandises et, jointe aux mesures de rétorsion qu'il y avait à attendre de la France, elle ne pouvait manquer d'introduire dans nos rapports avec ce pays un élément d'irritation propre à rendre beaucoup plus difficile le rétablissement, plus ou moins prochain, de conditions douanières rationnelles et de relations commerciales normales.

Mais l'application de la loi était momentanément inévitable. Il ne pouvait être question de conclure immédiatement avec le gouvernement français un arrangement sur les voyageurs de commerce, alors que l'on était sous l'impression directe qu'avait produite en Suisse l'attitude de la chambre des députés et que quelques jours seulement nous séparaient de la fin de l'année. Le conseil fédéral ne pouvait pas davantage prendre sur lui de ne pas exécuter la loi, de sorte qu'il a dû la laisser suivre librement son cours.

Comme réponse à cette mesure, la France a, dès le courant de janvier, imposé aux voyageurs de commerce suisses des taxes de même quotité, conformément à une loi du 15 juillet 1880 qui prescrit que les commis-voyageurs des nations étrangères seront traités, relativement à la patente, sur le même pied que les commis-voyageurs français le sont par ces mêmes nations.

Dès lors, le désir d'une entente s'est manifesté, tant en Suisse qu'en France, en vue de mettre fin réciproquement à cette situation exceptionnelle. Le gouvernement français nous a fait connaître à réitérées reprises qu'afin de conserver une forme amicale aux relations commerciales réciproques encore assez variées malgré l'application des tarifs différentiels, il était disposé à donner la main à une entente sur la question des voyageurs de commerce. Partant du même point de vue, la chambre suisse du commerce, ainsi que le comité central de la société suisse des voyageurs de commerce ont unanimement déclaré que, tout en maintenant avec fermeté notre manière de voir sous le rapport de la *politique douanière,* il était désirable de ne pas attendre plus longtemps de conclure, en ce qui concerne les voyageurs de commerce, un arrangement tel qu'il est prescrit par notre loi sur les taxes de patente, puisque le gouvernement français lui-même s'est prononcé dans ce sens. A ce sujet, on a encore spécialement relevé que jamais l'idée n'est venue de faire intervenir les voyageurs de commerce dans le règlement des questions douanières, et on a émis l'opinion qu'une entente ayant pour objet cette catégorie d'industriels ne saurait préjuger en rien, pour l'avenir, notre attitude en matière de politique douanière.

Guidée par les mêmes considérations, la commission de gestion du conseil des états a aussi exprimé le vœu qu'un accord s'établisse sur le traitement des voyageurs de commerce; ce vœu a ensuite été accueilli favorablement par le conseil lui-même; il a été également appuyé dans le sein des commissions douanières du conseil national et du conseil des états réunies en commun pour examiner notre second message sur les mesures prises au sujet des relations commerciales avec la France; en outre, dans la discussion de ce message au conseil national, les rapporteurs de sa commission des douanes se sont aussi prononcés pour une entente sur la question des voyageurs de commerce.

Ensuite de ces diverses manifestations, les pourparlers préliminaires ont déjà eu lieu avec le gouvernement français en vue de convenir par voie d'échange de notes que le traitement fixé pour les voyageurs de commerce de maisons suisses, par la loi fédérale du 24 juin 1892, sera, dès le 1er juillet de cette année, assuré réciproquement aux voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour une maison française et aux voyageurs de commerce voyageant en France pour une maison suisse.

L'assemblée fédérale étant actuellement réunie, nous jugeons utile de lui demander l'autorisation de nous entendre avec la France dans le sens indiqué, au lieu de le faire immédiatement sous réserve de votre ratification, comme nous en aurions la compétence.

En France, la ratification parlementaire de cette entente n'est pas nécessaire, la réciprocité de traitement des voyageurs de commerce étant prescrite par la loi déjà citée de 1880.

En vous recommandant l'adoption du projet d'arrêté ci-après, nous vous présentons, etc.»

Le projet d'arrêté est ainsi conçu:

Arrêté fédéral

concernant

une entente avec le gouvernement français sur le traitement réciproque des voyageurs de commerce.

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE
de la
CONFÉDÉRATION SUISSE,

en application de l'article 3 de la loi fédérale du 24 juin 1892 concernant les taxes de patente des voyageurs de commerce;

vu le message du conseil fédéral du 19 juin 1893,

arrête:

Le conseil fédéral est autorisé à s'entendre avec le gouvernement français, pour que le traitement fixé pour les voyageurs de commerce de maisons suisses, par la loi fédérale du 24 juin 1892, soit, dès le 1er juillet de cette année, assuré réciproquement aux voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour une maison française et aux voyageurs de commerce voyageant en France pour une maison suisse.

Ausländische Banken.

Deutsche Reichsbank.

	7. Juni. Mark.	15. Juni. Mark.		7. Juni. Mark.	15. Juni. Mark.
Metallbestand	882,265,000	882,346,000	Noten-Circul.	930,707,000	928,899,000
Wechsel-Portefille	631,002,000	638,887,000	Kurzf. Schulden	588,154,000	599,602,000

Niederländische Bank.

	10. Juni. fl.	17. Juni. fl.		10. Juni. fl.	17. Juni. fl.
Metallbestand	119,119,162	119,173,232	Noten-Circulation	192,701,195	191,913,175
Wechselportefille	58,051,856	54,518,713	Conti-Correnti	12,942,760	13,325,382

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Compagnie des chemins de fer du Jura-Simplon.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Vendredi, 30 juin 1893, à midi un quart, à Berne (grande salle du Casino).

Ordre du jour:

1) Rapport de gestion et bilan de l'exercice de 1892;
2) Rapport des commissaires-vérificateurs;
3) Décision sur la distribution de dividendes;
4) Nomination d'un commissaire-vérificateur, en remplacement de M. Hügli, sortant de charge;
5) Election de deux membres du conseil d'administration, en remplacement de M. Lachenal, démissionnaire, et de M. de Meuron, décédé.

Les porteurs d'actions qui veulent prendre part à cette assemblée doivent déposer leurs titres jusqu'au **samedi, 24 juin 1893,** à l'un des domiciles désignés ci-après:

A **Berne** et à **Lausanne,** auprès de la **Direction de la Compagnie,**
A **Fribourg,** à la **Caisse d'amortissement de la Dette publique,**
A **Genève,** chez M. **Louis Lullin,** banquier, 2, Rue Abauzit,
A **Bâle,** à la **Banque de dépôts,**
A **Zurich,** au **Crédit suisse,**
A **Neuchâtel,** auprès du **chef de gare,**
En **Allemagne,** à la **Banque pour le Commerce et l'Industrie** à **Berlin, Francfort s/Main** et **Darmstadt,** chez MM. **Breest & Gelpcke,** banquiers, à **Berlin** (Behrenstrasse, 47).

En échange du dépôt de ses titres, chaque actionnaire recevra un permis *nominatif,* qui lui servira de carte d'entrée et lui donnera le droit de circuler gratuitement sur les lignes du Jura-Simplon pour se rendre de la station de son domicile à Berne le jour de l'assemblée, par les trains arrivant à Berne avant 2 heures de l'après-midi, et pour retourner par les trains partant de Berne le même jour après 3 heures du soir. Pour le retour, ces permis ne seront valables qu'après avoir été présentés à un des bureaux de contrôle de l'assemblée, pour être revêtus d'un timbre. Les bureaux de contrôle de l'assemblée seront ouverts dès 10 heures du matin à la gare de Berne et dès 11 heures à l'entrée de la salle du Casino.

Les permis des actionnaires venus de l'une des stations du réseau située au-delà de Lausanne ou de Delémont, seront rendus valables pour le retour le lendemain.

Les personnes mineures ne sont pas admises au bénéfice de la circulation gratuite, attendu qu'elles n'ont pas le droit de prendre part personnellement aux délibérations de l'assemblée.

On peut se procurer le rapport de gestion avec les comptes et le bilan dès le 20 juin, auprès du Secrétariat général de la Compagnie, à Berne.

Berne, le 13 juin 1893.

Au nom du conseil d'administration,
Le président:
E. Hentsch.

(380¹)

Berner Tramway-Gesellschaft.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 24. Juni 1893, nachmittags 2 Uhr, im Kasino in Bern.

Traktanden:

1) Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1892.
2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
3) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4) Statutenrevision.
5) Genehmigung des Vertrages mit der Omnibusgesellschaft Bern-Wabern.
6) Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1893.

Bilanz und Jahresrechnung liegen nebst dem Revisionsberichte vom 16. Juni an bei Herren **Tschann & Cie** zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien vom **19. bis 23. Juni** bei Herren **Tschann & Cie** erhoben werden.

An dieser Generalversammlung sind nur die Inhaber von alten Aktien stimmberechtigt.

In Anbetracht der Wichtigkeit der Traktanden ist eine zahlreiche Beteiligung erwünscht. (H 5561 Y)

Bern, den 7. Juni 1893.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Sessler.

(356¹)

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER DU JURA-SIMPLON.

DÉNONCIATION ET REMBOURSEMENT

des

Obligations de l'emprunt de la Compagnie de l'Ouest des chemins de fer suisses (actuellement Jura-Simplon)

du 15 juillet 1854.

En conformité de la décision prise par le conseil d'administration de la compagnie, le 13 juin 1893, la direction soussignée dénonce pour le remboursement au 1er octobre prochain, les 2039 obligations restant encore en circulation de l'emprunt Ouest-Suisse 1854 désigné ci-dessus.

Ce remboursement s'effectuera contre la remise des titres avec tous les coupons non échus, aux domiciles ordinaires de paiement des coupons de la compagnie, et cela à raison de 505 francs par obligation y compris le prorata d'intérêt au 30 septembre.

A partir du 1er octobre prochain, les obligations Ouest-Suisse du 15 juillet 1854 cesseront de porter intérêt.

La compagnie du Jura-Simplon offre à ses créanciers de renoncer à la présente dénonciation moyennant l'apposition sur leurs titres de l'inscription ci-après:

« *La présente obligation peut être dénoncée pour le remboursement à toute « époque par la compagnie débitrice, sous avis préalable d'un mois au minimum.*
« *Les tirages annuels prévus au tableau d'amortissement sont supprimés.* »

Les porteurs qui acceptent cette offre doivent présenter leurs titres d'ici au 15 septembre prochain au plus tard, à l'un des domiciles de paiement de la compagnie, pour que ces titres soient estampillés comme il vient d'être dit.

Berne, le 19 juin 1893.

Direction des chemins de fer du Jura-Simplon:
Ruchonnet.

(402)

Eisenbahngesellschaft Wald-Rüti.

Die Tit. Aktionäre werden hiermit zur diesjährigen

ordentlichen Generalversammlung

auf Sonntag, den 25. Juni l. J., nachmittags 1 Uhr, in die **Krone** in **Wald** eingeladen.

Traktanden:

a. Vorlage und Genehmigung von Bericht samt Rechnung und Bilanz pro 1892.
b. Erneuerungswahl von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
c. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1893.

Der gedruckte Jahresbericht samt Rechnung und Bilanz kann vom 12. d. an bei dem Unterzeichneten bezogen werden; ebenso stehen den Aktionären Freibillette zur Hin- und Rückfahrt am Versammlungstage auf unserer Linie zur Verfügung. (M 8284 Z)

Wald, den 7. Juni 1893.

Eisenbahngesellschaft Wald-Rüti.
Der Präsident:
C. Spörri.

(383¹)

Eisenbahn Sissach-Gelterkinden.

Der **Dividendencoupon Nr. 3** wird mit **Fr. 5** an den auf den Coupons bezeichneten Stellen, sowie auch durch **Herren E. Probst & Cie, Gerbergasse 19, in Basel** eingelöst.

Basel, 21. Juni 1893.

(400) **Die Direktion.**

Lithographie und Druckerei Lips, Bern.

(389)

Empfiehlt sich für Lieferung aller Arten Drucksachen für **Behörden, Gesandtschaften, Banken, Verwaltungen, Industrie, Handel** und **Wissenschaft.**

Spezialitäten: Graphische Tabellen, Pläne, Landkarten, Ansichten, Plakate, Illustrationen etc.

Briefpapier, Fakturen, Aktien und **Obligationen, Cheques mit chemischem Schutz gegen jede Fälschung.**

Mässige Preise. Künstlerische Ausführung. Prompte Bedienung. **Frankolieferung in der Schweiz.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.